

# 《非變之舞》

MORPHING

— 鄭得恩 Enoch Cheng

18.10.2019 | 8pm

19-20.10.2019 | 3pm

17座 F 會展室



## 演出場刊

### 場地規則

- 1 演出長約60分鐘，不設中場休息；
- 2 遲到觀眾不可進場；
- 3 為免表演者及觀眾受到騷擾，請關掉手提電話、響鬧及發光裝置，同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影；

多謝合作。

### 製作人的話

2019年，大館舞蹈季以「突破界限，舞出真我」為題，突破身份、形式界限——以街舞、現代舞、浸入式舞蹈劇場、當代舞、芭蕾舞及舞蹈VR錄像——將舞蹈與大眾的界限拭去，大眾再不單只是觀眾，以參與者的身份投入舞動，盡情釋放！

#### 突破界限

今年舞蹈季以街頭舞藝術家陳穎業策劃的「靜極思動—工作坊／展演／鬥舞」一連串街舞體驗，讓任何人都能舞動身體，不分你我年齡限制，感受身體不同的速度與情感，同時亦會邀請美、日、港、台街舞高手登陸大館，一同較勁。

以色列編舞 Dana Ruttenberg 以浸入式舞蹈劇場分享五位介乎16至60歲舞者《夢想成真》之路，讓觀眾親歷舞者有笑有淚的血汗故事。

城市當代舞蹈團的跳格國際舞蹈影像節VR舞蹈體驗，以虛擬科技拉近大眾與舞蹈藝術；而香港芭蕾舞團的「芭蕾四圍舞」亦會再度回歸，以優雅美艷的舞姿舞遊大館，讓大眾親歷古蹟舞台。

#### 舞出真我

帶來以色列著名演員兼編舞 Renana Raz 的《如舞在弦》，以其獨有的非凡魅力將身體化成「樂器」，為音樂重新定義、以舞蹈彰顯其女性身份；本地大作則有雙妹嘜舞蹈劇場二十周年傳承慶典《雙妹嘜：RE》，透過一場「傳承選拔大賽」，審視女性於社會內的不同角色；最後是《非變之舞》，藝術家鄭得恩受外祖父從香港飄洋過海移民到南非的經歷啟發，透過身體探索不同物種的身份，過去與未來為總結。

2019大館舞蹈季，一起以藝術將界限拭去！

### 錢佑

大館 表演藝術主管

### 大館舞蹈季製作團隊

製作人	錢佑
節目統籌	郭穎姿、鄭雪君
製作經理	何成斌、張凱筑、馬卓忠
總技術員	梁愷珊、譚芷烽、洪俊登
技術規劃師	張鈺
票務	郭穎姿
市場策劃	黃家燕、梁迪芬、雷慧雲、張兆傑、黃倩彤、黃卓怡、黎俊彥、蔣希明、黃榮榮、蘇嘉敏、唐嘉好



### 編舞的話

1964年，我的外公登上船艙，偷渡從香港到南非。他的故事烙印在我的母系家族，也影響了我。在1995年，我家也移民到南非。雖然我們只待了一段短暫寒暑，但那非洲的日子塑造了我部份人生。我還有不少親人身處南非，他們的生命也因我外公當年一個登上船艙的決定而改變了。他的決定既成就了、也同時咒詛了我們往後的日子。

其實，我外公的故事對很多要離家遠赴他鄉的人來說，一點都不陌生。家，是個恆久不變的概念嗎？我們的祖父輩從內地逃難到香港；我們的父輩在80年代末開始移居到西方；今天彷彿另一波移民潮也在我輩蠢蠢欲動。

兩年前，我終於在廿年回港後首踏南非。我開始明白我當年、以及家人的移民故事。可是，我沒有預計到會發現更多其他故事：從政治、社會、以及大自然歷史。我聽說有一種南非獨有的斑馬，曾經被置在船裡，從非洲到歐洲並在當地絕種。我開始想像那動物在船上面對未知的那種慌張。我開始想像我的外公是一頭躲在漆黑一角的動物，橫渡時間的汪洋。多麼令人恐懼呀！他想必發瘋並神遊太虛；我想必也會發瘋並神遊太虛。我需要一場儀式去探索那種恐懼，以備我要遠征未知的將來。

### 關於《非變之舞》

命運的汪洋大海濺起浪花，為生命添上考驗與驚喜。飄洋過海，移民到彼岸的人，如何建構自己的身份？半個世紀前，本地藝術家鄭得恩的外祖父登上輪船，從香港到南非，開展無法想像的移民故事。啟發鄭得恩將劇場化作一艘通往今昔未來的船、以肉身為盛載記憶的器皿，召喚不同編舞語言，啟動一場蛻變的儀式。作品探索人類尋找身份認同，生物尋找棲息之地，千萬物種邁進未知國度的共同體驗。

### 製作團隊

編舞、服裝及佈景設計	鄭得恩
演出	Phumlani Life Mndebele
特別嘉賓	許柏昂
編曲	Rasmus Nordholt-Frieling
燈光設計	黎子瑜
監製	胡家欣
製作經理及舞台監督	周怡
舞台助理	招偉亮、長女、李仲昇

### 鄭得恩

編舞

鄭得恩是藝術家，他使用的媒介包括流動影像、裝置、舞蹈、劇場、策展、表演及活動。作品關注城市生活的日常細節，探討命題包括地方、旅程、虛構、記憶、時間、絕種及流散。他獲倫敦大學金匠學院創意書寫碩士，並曾擔任香港藝術學院講師。他近年有關神話、大自然物種、及身份的影像裝置三部曲，曾在法國、德國、香港、南非及美國展出，一直發展至現場表演，並最近在臺北藝術節發表。他是「香港藝術發展獎—藝術新秀獎」得主，曾為德國斯圖加特孤獨城堡基金會 (Solitude Schloss Akademie) 的藝術家學人，以及克羅地亞 POGON 薩格勒布獨立文化及青年中心、法國巴黎西帖國際藝術中心、以及德國諾伊斯霍姆布洛伊島基金會駐場藝術家。

### Phumlani Life Mndebele

演出



於二零一一年於南非東蘭德藝術學院展開舞蹈生涯。一三年以實習生加入南非烏亞尼舞蹈團，其後參與藝團多個作品，成為資深成員。他的演出包括 FM Music Awards、紐約秋季舞蹈節以及 Kudu —— 舞團與 Eric Truffaz Quartet 合作的製作，於一四一五年間在法國多個城市作巡迴演出。他亦曾於全國總統就職典禮及滿月慶典上表演。他現為自由身表演者。

### 許柏昂

特別嘉賓



中國戲曲學院戲劇與影視學碩士、戲曲導演研究生、中國戲曲導演學會會員、台灣藝術大學戲劇學士以及國光藝校京劇科六期生。現為栢優座座首、核心創作者。以京劇元素融合舞臺劇，試圖找到台灣特有的戲劇表述形式。分別入選第十二、十五及十六屆台新藝術獎，一六年代表台灣參加第五屆利賀亞洲導演藝術節、並五度受邀參演大稻埕青年戲曲藝術節。因其突破體制自由的創作方式與幼時擅演猴戲，被報導譽為臺灣京劇界的齊天大聖。

### Rasmus Nordholt-Frieling

編曲

劇場作曲、編曲以及音樂製作和監製。作品啟發自歐洲藝術音樂史、環境錄音、模組合成器和非歐洲音樂文化等聲樂元素。在當代電子聲音、巴洛克詠唱調的編曲、西非的複式節奏和20世紀前衛藝術的迴響之間遊走。同時，他於今年取得音樂哲學博士學位。探索以音樂導向思想在戲劇，視覺藝術和哲學中的可能，以及音樂作為一種烏托邦的實踐，在非語言的層面上創造並存。

### 胡家欣

監製

現為獨立製作人及進劇場團經理，與多個本地及國際藝術機構合作。曾應邀赴澳洲阿得萊德藝術中心為澳亞藝術節2017擔任助理監製。胡氏亦積極參與國際表演藝術市場及會議，曾為2017國際表演藝術協會 (ISPA) 的獎金得主，出席其第99屆會議及美國表演藝術經紀人協會領袖課程。她亦被挑選參加 Cultural Diplomacy Platform 於荷蘭舉行的全球文化領袖計劃2018以及由 The International Centre for Training in the Performing Arts 及 On the Move 主辦於布魯塞爾進行的製作人學院2017。

### 周怡

製作經理及舞台監督

自。由。人。

### 鳴謝

支持機構



中表臺  
心演北  
藝術

TAIPEI PERFORMING ARTS CENTER



臺北  
藝術節

TAIPEI ARTS FESTIVAL

你的意見是我們進步的動力，歡迎填寫問卷與我們分享你對是次演出的感受！

